

A Stroke of Luck: 4 Idioms About Chance

English learning resource · DE

Line-by-line · English + German

51 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Julia, did you see that?

Julia, hast du das gesehen?

My first bowling ball, and every pin fell over!

Mein erster Bowlingwurf, und alle Pins sind umgefallen!

That was impressive, Martin.

Das war beeindruckend, Martin.

Have you discovered a hidden talent, or is it beginner's luck?

Hast du ein verborgenes Talent entdeckt, oder ist das Anfängerglück?

I was about to order a professional bowling shirt.

Ich wollte gerade ein professionelles Bowlinghemd bestellen.

Perhaps wait for the second ball.

Vielleicht wartest du lieber den zweiten Wurf ab.

Welcome to Your English Toolbox.

Willkommen bei Your English Toolbox.

I am Martin, here with Julia, and today we have four idioms about luck.

Ich bin Martin, hier mit Julia, und heute haben wir vier Redewendungen über Glück.

They continue lesson fourteen of our free Idiom Toolbox course.

Sie führen Lektion vierzehn unseres kostenlosen Idiom-Toolbox-Kurses weiter.

First, let me tell you how we got here.

Lass mich zuerst erzählen, wie wir hierhergekommen sind.

The bowling alley was fully booked, but another group cancelled just as I called.

Die Bowlingbahn war ausgebucht, aber eine andere Gruppe sagte genau dann ab, als ich anrief.

What a stroke of luck!

Was für ein Glücksfall!



A stroke of luck is an unexpected piece of good fortune.

A stroke of luck ist ein unerwarteter Glücksfall.

Something helpful happens, without being part of your careful plan.

Etwas Hilfreiches passiert, ohne Teil deines sorgfältigen Plans zu sein.

Finding those last two places was a stroke of luck.

Diese letzten zwei Plätze zu bekommen, war ein Glücksfall.

You can have a stroke of luck, or say that something was a stroke of luck.

Man kann have a stroke of luck sagen oder sagen, dass etwas a stroke of luck war.

It describes a fortunate event, not somebody's whole personality.

Der Ausdruck beschreibt ein glückliches Ereignis, nicht die gesamte Persönlichkeit eines Menschen.

And my amazing first ball brings us to beginner's luck.

Und mein fantastischer erster Wurf bringt uns zu beginner's luck.

That means unexpected success when you try something for the first time.

Das bedeutet unerwarteten Erfolg, wenn man etwas zum ersten Mal ausprobiert.

You won your first game, perhaps because chance helped you.

Du hast dein erstes Spiel gewonnen, vielleicht weil der Zufall dir geholfen hat.

But calling it beginner's luck could sound as if you are dismissing my skill.

Aber es Anfängerglück zu nennen, könnte so klingen, als würdest du mein Können abwerten.

Exactly, so tone matters.

Genau, deshalb kommt es auf den Ton an.

You can use it playfully about yourself: maybe it was just beginner's luck.

Du kannst es scherzhaft über dich selbst sagen: Vielleicht war es nur Anfängerglück.

I will remember that if my next ball goes into the gutter.

Das merke ich mir, falls meine nächste Kugel in der Rinne landet.

Our third idiom describes a more difficult situation: down on your luck.

Unsere dritte Redewendung beschreibt eine schwierigere Situation: down on your luck.

It means going through a period of bad fortune, often with money or work.

Sie bedeutet, eine Pechsträhne zu erleben, oft bei Geld oder Arbeit.

For example, my neighbour lost some work and has been down on his luck lately.

Zum Beispiel hat mein Nachbar einen Teil seiner Arbeit verloren und erlebt in letzter Zeit eine Pechsträhne.



That does not mean he is lazy or a bad person.

Das bedeutet nicht, dass er faul oder ein schlechter Mensch ist.

Use the phrase with care and sympathy, not as an insult.

Verwende den Ausdruck behutsam und mit Mitgefühl, nicht als Beleidigung.

It describes a period somebody is experiencing.

Er beschreibt eine Phase, die jemand durchmacht.

Our final expression is the luck of the draw.

Unser letzter Ausdruck ist the luck of the draw.

That means an outcome depends on chance, rather than a choice you control.

Er bedeutet, dass ein Ergebnis vom Zufall abhängt und nicht von einer Entscheidung, die du kontrollierst.

At our bowling evening, teams were chosen by pulling names from a bag.

An unserem Bowlingabend wurden die Teams durch das Ziehen von Namen aus einer Tasche gebildet.

I got the most experienced teammate, purely through the luck of the draw.

Ich bekam den erfahrensten Mitspieler, ganz durch Losglück.

The phrase does not have to describe a literal draw.

Der Ausdruck muss sich nicht auf eine tatsächliche Auslosung beziehen.

But the situation must involve chance, not just a result you dislike.

Aber die Situation muss vom Zufall abhängen und nicht bloß ein Ergebnis sein, das dir nicht gefällt.

Let us check the differences.

Prüfen wir die Unterschiede.

A sold-out event suddenly has a spare ticket when you arrive.

Bei einer ausverkauften Veranstaltung ist plötzlich eine Karte übrig, als du ankommst.

What a stroke of...?

What a stroke of...?

Luck.

Luck, Glück.

You win your very first game, and joke that chance helped you.

Du gewinnst dein allererstes Spiel und scherzt, dass der Zufall dir geholfen hat.

Beginner's luck.

Beginner's luck, Anfängerglück.



Someone has had a difficult few months and cannot find steady work.

Jemand hat schwierige Monate hinter sich und findet keine feste Arbeit.

They have been down on their luck.

They have been down on their luck, diese Person hat eine Pechsträhne erlebt.

Finally, your seat is assigned randomly, and you get a wonderful view.

Schließlich wird dir zufällig ein Sitzplatz zugewiesen, und du hast eine wunderbare Aussicht.

That is the luck of the draw.

That is the luck of the draw, das ist Losglück.

Which expression fits something that has happened to you?

Welcher Ausdruck passt zu etwas, das dir passiert ist?

Practise all four with lesson fourteen and the episode resources on our website.

Übe alle vier mit Lektion vierzehn und den Materialien zur Episode auf unserer Website.

The link is in the description.

Der Link steht in der Beschreibung.

Now, watch my second bowling ball.

Jetzt schau dir meinen zweiten Wurf an.

Perhaps keep that professional shirt in the shopping basket for now!

Vielleicht lässt du das professionelle Hemd vorerst im Warenkorb!

